





Մայիլեմ տուր քե՛ն, ինկիլի  
բարըմենթի՛թ, տայլմա՛կ փետորուալ  
այլնա տի՛ծիծառ՝ ճելլ օլունու՛կ  
ֆագաթ՛ պաղը ֆե՛զգէլտա՛մե լու՛կ  
դուաթլար սըրապուրա՛ն պաղչա՛կ  
վաղլըր տա մուվազաթ՛նն ճելլ  
օլունու՛կ, պէ՛հն կիւն սօյրա՛, եւ՛  
նի փետորուալ (շնչալաթ) դոտալ  
նեթիլիտիթիլի վարաթըր Գապի  
նեթիլ մուլիալի՛ օյնն տուրաֆ  
տորա՛ն, իկիինկլէր՛ Թթալմըպ  
դու աղալը՛ մուվազաթ՛նն բար  
լամէնթի՛ն ճելլալի՛նի իլիհաթիթ  
մէթ լուր՛ն տէրլէ՛ր չ պագալըմ  
պու՛նն մուվաֆիաթ օլապլի՛նճէր  
լէր ի՛ :

[illegible]

Պէտէ՛նք Ժողովը • • • Եւ ԵԱԵԿԱՅԻ Կոմ  
մը յա նիստման մասնաւոր արի նի  
շանը արի ի հաստ օրընմուշ տուր  
Ձե՛նք Ժողովը • • • Իշպու նիշան  
արի զաթը շէկթմոխմթը հազ  
րէթի Բառիշահինին հիմանէ  
մասնաւոր Ծահմանէթի թմո  
թընտա տրի •

325. — Շեքսպարյան  
նշվելը և իւր լրվածութեան մասնա-  
ստիւթը, իւրաքանչեւ նիւթերի  
կրկնէն ընտել իւզեղինէ մինչեւ  
վէ. այն քեռէկէն լսւր. իբրեւ օ.  
լուպ, երբեք չընէ լատարի. իսկ  
ճիստնա՛ն եւելի պիտ աշխնէ տալ  
վար տըր. Պիրննի վէ իբնն  
ընվածէն տեքնէն իւզեղ  
զմարնէ միւլէ, իւն վէ օրթ  
մինչեւ լատարի տալի  
մինչեւ տալիս իւզեղին տալի  
«մառնէլ, Մառնէլ, Հառնէլ» քէ.  
լուվէն մահարէր տըր. վէ  
պոռնու ըրթաքնա թողալ  
չէլքէլմնմա Նվառնի վա-  
թառնի տըր. Պիրննի իւլ  
պետնի կրկնէլ լուվածն մա-  
րտառն, վէ իբնն լուվածն  
կրկնէլ բըրննի վէ ալթոն իւլ

միւլեզ, լէնն օլուպ Իւլիւնճի  
 րիւթպէնէ Եթրաֆը քէլիմաթ  
 մէգքիւրէ մուհարրէլ ւէ օրթապ  
 թուղթայի զուրրա իւն միւլէշա  
 միւնէլի ւն պէշ քէօշէլի պիր Եր  
 սըզտանի իպլարէթ տիր • Պոշ Իւ  
 լիւլիւլիւնն գըլիւպարը իշգոտ նի  
 զեմնապէնէ մէրգուրէ րէմս մի  
 նիւմունէլէրէ միւթապըդ պուրւ  
 նաճաղ տըր •

4 հօկ տարեւ. — Շէնդադամ Նէշն,  
նըրըն պըրընհի ըրսթպէօն ալ-  
նօնառան մամուլ պիտ նէզ զին-  
թիտ իլէ-կէտրանս թապալիզ օրը-  
նուր վէ պու ըր-կէօն զվմըն  
պէյաւ վէ թարափէյի եէլըն վէ  
զըրմըրը զէհլի պիտ դօքտմենտ օ-  
լուպ, իշպու գօրքունձն ուճունս  
տափի, շէքլ վէ ընձիկ պալատա-  
մուհարթի երլորդ մէրպուլթ օ-  
լաճադ տըր օ իքընի ըր-կէօնս  
պըրընհի ըրսթպէնըն գօրքունձ  
ճիս վէ ընձիկնտէ քիւչիւք պիտ  
պալ իլէ վասաթը սինէհէ, վ  
իւշինճիւ ըրսթպէնի գօրքունձ  
մէրպուլթ երլորդ զնըլինտէ օլուպ  
լիքիմըն ըրսթպէ սոլաճանն այն  
պալ իլէ կէօքսիւն նիլ թարափը  
նա թապալիզ օլունուր շ

Եւ զի արեւմտեալս. — Եւ զի արեւմտեալս. նի.  
շարն զ մուհարեպե զմանալարնսս  
վէ աշվալ վէ ափազը ֆիշվդբւթա  
դեմարբինա՛ն. միւնհոսսընէ խը  
տեմարբը մէշքիւրէ վէ միւրբին  
վէթմէնտանէն. պոպոնւնս վէ  
աշվէթ վէ վոթան վէ միքէթիւ  
մէնֆաթ վէ սեղամէթիւն վէ  
մոնախաթէթէ տիւշըր ծալարըր  
վէ միւհար յաճիկոս աշֆ վէ լթա  
աթիւ ինթիլպանաթիւնս հեր  
ստրէթէ ջուր իսէ ջուտն մու  
վէնէթ իտան վէ պու կիլի աշ  
վարտա պիթ իթիթսա ինգախ  
էթէթէ խըտէթ վէ իզրապ մեշն  
ըւ համաթիւնէթ իլէնէնս նիալան  
թիւ գըլրնաճապ տըր

ՅԵՆՆԻ ԳԻՐԻՆԻ Կ — թէպապի Օսման  
 Նիսէ վէ ճէնէպիսէ Նիսպաննաւ  
 Յնէ մատտէտէ մուհարրէր էվ  
 սաֆի վէ էպապապանէ-ջաղայը քէս  
 պի իսթիսէգալ իտէնէր, իշպու  
 նիշանը Ալինէ պիլա իսթիսան  
 նայիլ օլուրլար :

Դե՛ի մարտի. — Շէֆպաթ նի  
չախընըն իւշիւնճիւ վէ իբլինճ  
րիւթպէլէրինի հայեք օլանլար  
մաֆէվզընպէքի իրւթպէտէն նի  
չանա նաիլ օլտուզլարընտա, էվ

վելքին նշանաւ թէրք խտեհեքլէր  
տիրչ վէ իշպու նշանաւ ալի, հա  
միլլէրինին հինի վէֆաթընտա  
հատիկեայր օլարադ վարլալէրինե  
թէրք օլունուր: Շու գատար քի  
վարիսլէրէ գալան նշանաւար թաա  
լիդ. օլունամադ:

[illegible]

Գրեառ մարտիկ. — Մեծիտի վէ  
Օսմանի նիշանալարընը թափե-  
աէն առհապըրը մէն վէ մոհհրու-  
իտէն էսպապըր դանունիտէ, Շէ-  
ֆուգաթ նիշանընա տաթի շամլ  
տիր :

10 հինգ հարկ. — Շէֆագար  
նիղանը պէրաթլարընըն թասթի  
րի վէ մուամէլաթը դուլուտինէ,  
սիննը ինճասը, թէշրիֆաթ տայ.  
բէփնոտէ նիղանի Հիւմաեռն գա.  
լէմինէ իհպէ օլուսմուչ տուր :

ՊԵՐԼԻՆ ԳՕՆԿՐԷՍԻՆԻՆ

ԲՐԹԹՕԴՕԼԷԱՐԸ

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ 10

(1878, Թիֆլիսում 1 լեդերում) (1)

Իրենա Պիզմարզ տախի, բրէնա  
 Կօրադօֆ կիլիսի, պու մեռեննի  
 պու կիւն թէսլիւէրէզիր օյուս  
 պիթ մեռիսի աքուլ իմմէքաւ տիր  
 թէքիֆ օրման թէսլիսի հուսու  
 տունա դապուլու, բումանիա իս  
 թիգալը թէհիւնէ դօնկրէճէ իթ  
 իմիպալը տարալ թէէպիս իթմիլ  
 լաճնիքիտան, էյէր թէսլիս թէսլիս  
 հուտունիս իմարէթի խոյնուս իտէ  
 ճէք օյուր իսէ, բրէնա Կարէթէր  
 դայէթ լաճնիս օյաճադ տիր  
 Տիւբէր ճիճիթաէն, բրէնա Կաշ  
 րէթէրնիսն էֆքեադիսնա, էյէր

(1) —  $\{d_{12}^2, d_{13}^2, d_{14}^2, d_{23}^2, d_{24}^2, d_{34}^2\}$  312  
313, 315, 316, 317, 318, 319,  
320, 321, 322, 323, 327, 330, 331,  
333, 335, 336, 343, 344, 345, 347,  
348, 351, 352, 353, 355, 358, 362  
400, 401, 403  $d_{12}^2$  404  $d_{13}^2, d_{14}^2, d_{23}^2, d_{24}^2, d_{34}^2$   
определено определено 2

պիրի պէտքովք տէվլէթին (Բաշտէ-  
լէտէ Դէտէ) միւսթապպէլ բօրլիթէ-  
գապըտա, հայսիւթիտէն տօլպը  
պիր ինֆաալ պապի օլուր իսէ  
գօնըլէնին իշի տայիմի օլա-  
մայաճաղ տըր, նապըր թլ-  
քէնորիսինէ պուրտան ագաւճ  
տէ պէշլէ պիր միւթալէ տէր,  
միւրան իթմիլ իտի իսէ . վէ հիւքմ  
բէրը, Ոլէմանէն խոսնէտանը իմ  
տէրաթ օրիստէն պուլաւէնրճ-  
մանիս իմրէթլ հազգընտա բը-  
րէնա Պիղմարզըն հէր նէ տէրէն  
թէվլէճճիլ հիւ տէ օլա, քէնաիսի  
լւրքա աապիլինէ եհէն պիր թէ-  
էմիսաթ վիրիմէսինի իճապ խտ-  
մէնֆաաթ ումուսիտէնէ թէվֆին  
պա մուսալէն իթմէնէ պօրճուր  
տուր :

Մ. Վատինկովին թեքորար ար-  
դու պեւան իտէր քի, Գարատե-  
նիզ սահլիլնտէ պուլունան Ման-  
կալիա, Բուսննիայա թալին օ

[illegible]

Գօնթ Շուկաօֆ, Մ. Վատինկ.  
Թընրն պէյան իթտիյի աղղույս  
մուվաֆադաթ օլմազ իւզդէ, գա.  
էմէ ալմըլ օլտուղու շու սուրէթի  
գրրաաթ իւէր. —:

Քրտման ահալիսի սաքին պու-  
լունմագտա օշտուղունա մկանի  
րուսաի մուրախիտույարը, րօսօ.  
վատան իվիսիարէնէ Սիլիսիբէն ճի.  
հէթինէ սաղրու թունա պօշուն.  
դա րօւմանիանն հուսուտունու  
թէմուիտ իվէմէէ մուվաֆագալի  
իտէրէր = Գարատէնիլ իւլէրլինտ  
հուսուտ ձօգթարը, Մանսիարի  
տան էօթմէնէ կէպէնէհէր տար »

Պոռ սուրբէթ, Մանկալէա Բու  
ման հոռտուտու տախիլինատ օւ  
տուղու մանասընը վերտիխնտէն  
գօնիրէ թարաֆընտան գապուլ օ  
լունուր :

Մ. Վասիլիթըն, իրաւէ իմտի

յի Թարգիշէ առևտուրէրնա՛նք  
 առաջը, Բուսիս մուրախնա՛յս  
 ըննա ըզհարը թէշէքքիւր իտէր  
 Լօրտ Սալալլըրի, իբրնն առա  
 սընըն տախի Բումմահիյա թէրքի  
 նի Թալալ իթմէլլէ, Բուսիս մու  
 րախնա՛յս արդուն մուվաֆա  
 գաթ իտէրլըր :

Րէին, միւսպահանջներն իւրեւ, սատարը ետքը, թաստիք իտէ՛քի, Սըրբապայ թային օլունան ջըրայթթ թանթթնոտ, վէ պունտան դարթթապար, բունմիւսնը Պէտասապիայ մուգապիւ, Տօզ, բուճարը, վէ իւմվէթէն, չիմաթ սաթնէր թախթիթ օլունան արա, շէյի գապոււ իթմէսի շարթը իլէ գօնիլէնէն էքքէրէնէթի, բունմա իւննըն իթիթըլընըր թանըմադ տա տրի,

Գարաթէօտօրի բաշա, աթիտէ  
քի թէքիիֆլէրի հալի պուլունան  
վարագայը դրաաթ իտէր. —

« Է. Է. Է. — Բուժանհիմունքն չիմ  
տիրի վերելիսինն սերմայեսի օլան  
մէպլաղ հիսապ խտիճէք, վի  
հասըլ օլանագ մէպլաղ . . . ( Բաշ  
շահաբաշ Կիւր Բաշաբաշ ) զարթընտա  
խաղինէի ճէլիէնէ թէհալիէ օլու.  
նանագ սոր :

« Սփիւն . — Բումբինա , գաթիկէն քէնտիտինէ իհնագ իտիլէ՛ն՝ ճէջ օլան արագլինին վարիտաթնիտպէթինճէ տույունը ումուվիէյի Օսմանիյէնին պիւր գըլմընէ քէնտի իւղէրինէ պաւճագ տոր :

(«Այլ-և-ին, — Բումանյանյայ թէր  
օրունան արագի իւզէրինտէ Պապ  
Ալիին թէչէպալւատթը նաֆի  
վէ սաիդի միւմասիտէն տոյպը  
հէր նէ հուգուգ վէ վէզաիֆ  
լար իսէ, պոնէլորն ճիւմէսին  
բումանյա քէնտի իւզէրինէ ալ  
մագ տա տըր » )

րէկս, պու մշտախիլն գօնկը  
 իճթիմաքնտա թահթը միւպահա  
 սէնէ ալընամայաճաղչընդ պէնա  
 իտէր, վէ գօնկրէ, Գարաթէօտօ.  
 րի բաշանըն թէքլիֆաթը, թահ  
 րիը գօմխիճոնուհա հէվալէ իտիլ  
 մէսինէ գարարը վիրիը :

Գարաթեճօտօրի բաշա , Այս  
Մթեճփանօս մուաճետեսինին Ենճ  
մատտեսինին Կնճի ֆրդրաորճաա  
մինուտերիճ թազմինաթ մեսեթե  
սինտեճ պահա խոխազ , տեճ ըի  
մուաճետեճ մեզքիւտեճինին աճքաա  
միւ օրսմիննիս կիւն ճեճ ճապօթ

| ԻՏԻԱԼԱԹ                      |           |           |       | Թ Ի Ի Ճ Ն Ա Ր Ի Յ Է |           |                       |       | ԻԽՐԱՃԱԹ                         |           |             |       |
|------------------------------|-----------|-----------|-------|---------------------|-----------|-----------------------|-------|---------------------------------|-----------|-------------|-------|
| ԷՄՎԱԼ                        | ՄԸԳՏԱՐ    | ՖԻՑԱԹ     | Լ. 0. | ԷՄՎԱԼ               | ՄԸԳՏԱՐ    | ՖԻՑԱԹ                 | Լ. 0. | ԷՄՎԱԼ                           | ՄԸԳՏԱՐ    | ՖԻՑԱԹ       | 0. Լ. |
| <b>ՋԼԻՍԱՌԻՐ</b>              |           |           |       |                     |           |                       |       |                                 |           |             |       |
| Պատարար սերժ, Ազոֆ . . . . . | Քիլե      | 27-30     | 400   | Պեղեբ . . . . .     | օգոստ     | 5 1/2-5 1/2           | 104   | Փաշտոն . . . . .                | օգոստ     | -           | 100   |
| » Լիպրա 57 60                | »         | »         | »     | Ջեֆր . . . . .      | »         | 100-140               | 100   | » Անաստու . . . . .             | »         | 7 1/2-8     | »     |
| » սերժ Բուսելի . . . . .     | »         | 24-29     | »     | Ջո Մատրաս . . . . . | »         | 50-70                 | »     | » Գառնապ պաշտ . . . . .         | »         | 9-          | 140   |
| » Լիպրա 55 60                | »         | »         | »     | Մոս . . . . .       | սանտր     | 44-45                 | »     | » Անաստու . . . . .             | »         | 6. 50       | 100   |
| » Երմուշաֆ Թունա . . . . .   | »         | 24-27     | »     | Մոս . . . . .       | »         | 65-70                 | »     | » Թեֆեթ . . . . .               | »         | 26-27       | »     |
| » Լիպրա 56 59                | »         | »         | »     | » 11 . . . . .      | »         | 90-100                | »     | » Պեղեբապար, Գառնապար . . . . . | »         | 24-25       | »     |
| » Բուսելի . . . . .          | »         | 22-28     | »     | » . . . . .         | »         | 195-200               | »     | » Ան . . . . .                  | »         | 11-15       | »     |
| » Լիպրա 55 60                | »         | »         | »     | Քոն . . . . .       | օգոստ     | 25-30                 | 105   | Տեր . . . . .                   | 8-10 բարդ | 100-        | »     |
| Մեղեբ Գոռնապար . . . . .     | »         | »         | »     | Ջո . . . . .        | »         | 70-140                | »     | » Պեղեթ . . . . .               | »         | 17-19 . 50  | 110   |
| » Թունա . . . . .            | »         | »         | »     | Փեղեբ . . . . .     | »         | 40-42 Փր . . . . .    | »     | » Թեֆեթ . . . . .               | »         | 7-8         | 100   |
| » Բոթի, Օրոտու . . . . .     | »         | »         | »     | Փեղեբ . . . . .     | »         | 160-163               | 100   | » Գառնապար, Երմուշա . . . . .   | »         | 3. 50-4     | »     |
| » Բուսելի . . . . .          | »         | »         | »     | » Երմուշա . . . . . | »         | 18-19 օգ . . . . .    | »     | » Թեֆեթ . . . . .               | »         | 1. 50-2     | »     |
| » Թունա . . . . .            | »         | 11-12     | »     | » Բոթի . . . . .    | »         | 9-11 կա . . . . .     | 100   | » Ան . . . . .                  | »         | 185-215     | »     |
| » Բուսելի . . . . .          | »         | 11-13     | »     | » Թեֆեթ . . . . .   | »         | 16                    | 100   | » Սեֆեթ . . . . .               | »         | 120-        | »     |
| » Բուսելի . . . . .          | »         | 12-14     | »     | Մոյ . . . . .       | օգոստ     | 13-                   | 105   | » Գառնապար . . . . .            | »         | 28-31       | »     |
| » Բուսելի . . . . .          | »         | 10-11. 50 | »     | Ջեֆեթ . . . . .     | »         | 9-                    | »     | » Պեղեթ . . . . .               | »         | 2. 75-3     | »     |
| » Բուսելի . . . . .          | »         | 15-16     | »     | Քոն . . . . .       | »         | 7 1/2-8               | »     | » Ան . . . . .                  | »         | 9. 50       | »     |
| » Բուսելի . . . . .          | »         | »         | »     | Քոն . . . . .       | »         | 7-                    | 105   | » Ան . . . . .                  | »         | 6-6 . 50    | »     |
| » Բուսելի . . . . .          | »         | »         | »     | Քոն . . . . .       | »         | 38-44                 | 120   | » Գեթեթ . . . . .               | »         | 6-          | »     |
| » Բուսելի . . . . .          | »         | »         | »     | » Գեթեթ . . . . .   | »         | -5 . 50               | 105   | » Ան . . . . .                  | »         | 125-150     | »     |
| <b>ՏԱՌԻԳ</b>                 |           |           |       | <b>ՄԱՏԵՆ</b>        |           |                       |       | <b>ՋԼԻՍԱՌԻՐ</b>                 |           |             |       |
| Ներքին . . . . .             | Հոգևոր    | 94-100    | »     | Պեղեբ . . . . .     | օգոստ     | 13-13 . 50            | 100   | Փաշտոն . . . . .                | օգոստ     | -           | 100   |
| Օրդոն . . . . .              | »         | 122-125   | »     | Ջեֆր . . . . .      | 100 օգոստ | 94-100 Փր . . . . .   | »     | » Անաստու . . . . .             | »         | 7 1/2-8     | »     |
| » 2 ինժեճ . . . . .          | »         | 114-118   | »     | Քոն . . . . .       | »         | 450-460               | »     | » Գառնապար . . . . .            | »         | 6. 25-6. 50 | 110   |
| » 3 լե 4 ինժեճ . . . . .     | »         | 90-106    | »     | Քոն . . . . .       | »         | 3 1/2-3 1/2           | 104   | » Գառնապար . . . . .            | »         | 6. 50-      | »     |
| Քոն . . . . .                | »         | 110-      | »     | Քոն . . . . .       | »         | 225-230               | 100   | » Գառնապար . . . . .            | »         | 6. 75-7     | »     |
| » 2 լե 3 ինժեճ . . . . .     | »         | 100-105   | »     | Քոն . . . . .       | »         | 72-78                 | »     | » Գառնապար . . . . .            | »         | 6. 25-6. 50 | »     |
|                              |           |           |       |                     |           |                       |       |                                 |           |             |       |
| <b>ՕԳԻԱ ՄԱՆԸ</b>             |           |           |       |                     |           |                       |       |                                 |           |             |       |
| Գառնապար . . . . .           | 100 օգոստ | 1150-1200 | »     | Քոն . . . . .       | »         | 18. 50-19 Փ . . . . . | »     | Փաշտոն . . . . .                | օգոստ     | -           | 105   |
| » 2 ինժեճ . . . . .          | »         | 1000-1080 | »     | Քոն . . . . .       | »         | 155-160               | »     | » Անաստու . . . . .             | »         | 1. 75-2     | »     |
| » 3 ինժեճ . . . . .          | »         | 850-900   | »     | Քոն . . . . .       | »         | 50-52                 | »     | » Գառնապար . . . . .            | »         | 60-70       | »     |
| » 2 ինժեճ . . . . .          | »         | 200-202   | 103   | Քոն . . . . .       | »         | 54-                   | 106   | » Գառնապար . . . . .            | »         | 70-80       | »     |
| » 3 ինժեճ . . . . .          | »         | 235-      | 100   | Քոն . . . . .       | »         | 58-                   | »     | » Գառնապար . . . . .            | »         | 70-80       | »     |
| » 2 ինժեճ . . . . .          | »         | 240-245   | »     | Քոն . . . . .       | »         | 80-83                 | »     | » Գառնապար . . . . .            | »         | 70-80       | »     |
| » 2 ինժեճ . . . . .          | »         | 240-245   | »     | Քոն . . . . .       | »         | 90-95                 | »     | » Գառնապար . . . . .            | »         | 70-80       | »     |

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| Օսմ. լիբանսը 100 ղրչաան | Ղ. Ֆր. |
| Պէշազ մէհրաբէն ֆարզը    | 106-29 |
| Մէթալիք »               | 120-   |
| Պազըր »                 | 179-   |
| Գայլէ »                 | 346-20 |
| Ինկիլիշ լիբանսը         | 109-18 |
| Ֆրանսուզ ալթոնու        | 87-17  |
| Բօլ                     | 89-24  |
| Գրիմիզ ալթոնու          | 51-10  |